

DIHUNAMB !

BRETONEZ ...



Aùel-é-dran, damb hardih mat
Eaññ get hon hent, eit Breih karet.
En tréh ne za'meit dré argad;
Doué ne ra gopr d'en dén diskret.

Burèu "Dihunamb" : ÉN HENBONT c/c. 241.28 Nantes

DIHUNAMB!

DASTUMADEN MIZIEK

Saùet get Loeiz Herrieu hag A. Mellag, ér blé 1905

KRENNAD :

L. HERRIEU : Stad *Dihunamb* er blé-man. — P. L. : Bro ha broadeleh. — Triadenne ag en lüerhon. — AUÉLMOR : En tou-riou-tan (guerz). — *Meinglé er brehoneg*. — *Lévreu neùé* : *Nome-noe-oe*, get J. Riou. — *Dihustelleu*. — *Treuigeu kleuet*. — *Aveit hoarhet*. — D. : Disul, goudé er gospéreu (Soñnen). — PIER TUAL : Boked Mammig. — *A glei hag a zeheu*. — Énep d'ur hleñued-red. — Kamdro en Ankeu.

ER BLÉAD	Eit Breih	12 lur.
	Eit Bro Frans	14 lur.
	Eit er broieü aral	18 lur.

UN NIVÉREN pemp real

Distal d'er vistr-skol, d'er soudarded ha d'er skloaerion, mar goulennant.

Stagaden lénnegél DIHUNAMB. *Miziek*. Léh ma kavér obéreu en E. Héneu.

Er Bléad eit lénnerion « Dihunamb »	Breih	10 l.
	Frans	13 l.
	Broieü aral	18 l.
	Ar bapér « Breiz »	20 real ohpen.

Ne vo chanjet chomléh erbet ma ne gasér 4 real demb aveit péin er mizeu.

Burèn en dastumaden :

Kas ol er péh e sel DIHUNAMB d'en E. Loeiz Herrieu, En Henbont (Bro Guénéd). C/c. 241-28, Nantes.

PAUL LE DEAUT

deit é léh Candalh

4, hent Port-Loeiz, ar er hé, Henbont

E BRÉNO GENOH : avaleu-doar; avaleu chistr hag avaleu-mir; piz bihan, hariko glas ha hantér-gran, kaol, gran, ha hoah...

E UERHO DEOH : hadaj, fresk ha sur, fostat a gement sord e zo, rad, sabl kregad, fusteu, plouz-to, ha hoah...

A pe iet de Henbont, kerhet de gonz dohton; un dén ag er vro é hag e gonz brehoneg.

BOMBARD - BINIEU
MUZIK A VREIH - PLADENNEU

G. OLLIVAUX

4, ar er Bôve (étal en Hoaridi)

Peigonzér : 4-21

EN ORIENT

PLANT AVALEU

*Araok préneir, hou plant, deit de uélet un dé,
Er ré e zesautér eidoh ér Gerneué.*

*Bout e zo fréh goudask, hag avaleu koutel,
Avaleu huek ha braù, tré de gaerat hou tuel !*

POPINEG ER GERNEUÉ S' KARADÉG, HENBONT

A LA SIBERIENNE

G. WINTER, FEUOUR

14, ru er Fetan, en ORIANT



Kerhet de glah hou mimieu hag hou skerbeu d'en ti-sé. Krohennenneu kaer Skungs hag Opposum; er ré e ia er guellan doh guiskemant Breih.

*Dillad gouiañù heb ur bañnen
Ne jaojant ket doh ur goanten !*

Kampennet hag aozet e vè kement sord « fourrure » get un dén a vechér.

NE VERN pesord remedeu e hues dobér

AVEIT EN DUD,

AVEIT EL LÖNNED

groeit prest-ha-kaer pé de gampen, revé papér hou médesinour; gourizieu merhed, bugalé ha tud vras; *mar fal deoh bout chervijet mat ha fonapl é ma daù deoh monet de di*

L. JOLIVET

Apotikér ag er Hetan Sklas

Ru Trottier, HENBONT

(En ti tostan d'en iliz, é lein er ru)

Kerhet a berh Dihunamb hag é veet degeméret mat

é ti CHEVASSU

Horlojour hag Orfèbour

Ar dachen Bisson ha ru er Fetan, en ORIANT

É kaveet horlojeu, mojtreu, ranjenneu a bep sord. Bi-zeuiér kaer ha brageriseu aral. Boketeu-éred ha pep sord bijouteri.

Tud ieuank kosté en Oriant kerhet d'en ti-sen de glah hou treu éred : é nep tu ne veet chervijet kerklous; é ti erbet ne gaveet kement de choéj.

Lénnerion ha lénnerézed Dihunamb e vou groeit anehè er guellan degemér.

Hui hel monet a fiars d'en ti-men : ér hornad bro abéh ne gaveet marhadmatoh.

HOTEL TERMINUS

GUILLAS - ROY, Perhen

ADAL D'ER GAR VRAS

én Oriant

PELGONZÉR : 1-62

Er guellan predeu; en ézemant brasan

TUD EN TI E GONZ BREHONEG

L'Argus de la Presse

« E UËL KEMENT TRA »

Saùet ér blé 1879. Mar fal deoh gouiet petra larér ahanoh ér gazeteu, pé mar klasket gout er péh e skriüér diar en dra-man-dra tr bed abéh skriüet d'er renour : 27 rue Bergère, IX. Paris. Pelg. Provence 16-14.

Kerhel de glab hou tillad de di **E. HINGAND**

28, ér Ru Neüé — HENBONT

Hui gavo ino pep sord dillad
eit goased, tud iouank bugalé

Dillad groeit revé hou korv
Labour groeit mat

Kement sort dañé ag er hetan
er marhadmatan e fehé bout

DILLAD LABOUR

deit ag en tiér guellan

« A. Lafont »

« Le Costaud »

« L'Innsable »

« Le Coltin Parisien »

Dillad glau « Torrilhon »

En arben ag er uerh vras hon es é hellamb guerhein
marhadmatoh eit ne vern pé ti.

Tud a gosté Henbont!

Mar hues dobér a lezeuaj eit gobér drammeu d'en dud ha d'el
loñned; a ourizieu énep d'er forsadur (hernie); a dreu eit gobér
ardro er vugalé vihan; a suan goust huek hag a dreu aveit em-
nétat pé em-gaerat; a lezeu énep d'er fal loñned; a remedeu loñned;
a liü hag a dreu eit en dillad, en tiér, er glustraj, eit ou liüein pé
ou hampen, kerhet hardih mat de di

F. SIMON, Lezeuour-Gourizour

43, ru Trottier, HENBONT

un dén ag er vro, e oui brehoneg hag e rei deoh er guellan degemér, en ur uerheïn deoh pep tra guel marhad eit é léh aral.

É **TI-SÉ HOAH** : Mar hues luneteu de bréneïn, diar papér ur
médesinour-deulagad; aveit gout ha dobér hues a luneten J.
SIMON, er mab, lunetour a vechér, arnodadet E. F. O. M., e vu-
zulo hou selleu eit nitra hag e ara. jo aben neu luneteu torvet. Er
guellan luneteu.

R. C. Lorient, n° 8155

D'EN HANU GET UR BANIG DEUR

D'ER GOUIANU EN HOU KAFÉ

KIRSCH BRETON
LOCHRIST

Glustraj **PRENEIN GLUSTRAJ** nen dé ket un hoari : Chonjet mat éraok préneïn Arlerh é vo dévéhat deoh en devout ké

Glustraj koed liü

deit a di **E. HINGAND**, 28 ér ru Neüé, HENBONT
e zeliét kemér, rak men dint groeit mat, braü, hag achiü. A
gaost de gement-sen é mant ken istimet.

Koed ag er hetan : michérierion ag en dibab e vé doh
ou gobér.

Preneïn ha guerhein e hramb glustreu koh diar er méz
hag obér é hramb geté glustreu aral.

EN APOTIKEREH KREIZ KER

(Ti RENOULT, kent)

61, ru er *Morbihan* (ru en Iliz) ha ru des Colonies én *ORIENT*
dalhet get en E.

J. BELLEISSUE

APOTIKER AG ER HETAN SKLAS A SKOL VRAS PARIZ
é kavér drammeu, lezeuaj, ha remedeu a bep sort eit en dud hag
el loñned. En dud a ziar er méz e ia gozik rah d'en ti-sé de glask
ou remedeu.

En Apotikér e oui konz brehoneg

I ER DE FERMEIN

Chaussures BOISSELIER

12, Rue er Felan, en ORIENT

6 Médalen eur. 3 Prim bras

Ti a fians
saüet er blé 1881

EN TI LEH MA KAVÉR ER MUIAN DE CHOÉJ
BOTEU-LÉR AG ER MOD NEUÉ.

BOUT E ZO A GEMENT SORD, A GEMENT LIU,
A GEMENT PRIZ E ZO, AVEIT GOAZED, MERHED,
BUGALÉ.

BOTEU-LÉR AVEIT EUREDEU HA LIDEU

Kampennet e vé en treid én ti

Komz e hrér brehoneg

IVET KIRSCH AG ER VRO

GROEIT GET KIGNEZ AG ER VRO

KIRSCH BARREAUX

E LOCHRIST (Morbihan)



Spouélin Elen er V.

Stad "DIHUNAMB" er blé-man

AOUDE el lordad bras, éh es 195 komenandour de
Zihunamb ha ne hellant ket mui degemer en das-
tumaden, én arben dehè bout ér broieü estrén,
Frans dijap, ér holonieu pé prizoniet. Bléadeu er ré-zé e
ouiamb diañnéz dehè. Ar dro 3000 lur nebetoh hon es bet
elsé er blé-man.

A dural, kollet hon es embanneu aveit 180 lur, én arben
d'er henüerh bout haodet.

77 komenandour hon es kollet, dré er ré varù hag er ré
en des rahuizet en dastumaden. Arlañné éh oè bet 73 é rein
ou diléz.

83 komenandour neüé, ré iouank dreistol, e zo deit de
gemér ou léh. Arlañné ne oè bet nameit 57.

A fet er mizeu, éh es bet dispignet 438 l. 35 bihannoh
egét arlañné, ha degoéhet e zo genemb 239 lur muioh, grès
de larganté Breihiz gredus hag en des kaset, er blé-man,
proveu druoh. Reveint trugarékeit !

Gellout e hreemb, er blé-man, rein arré un draig benak
d'hor henlabourerion aveit ou digol, un tammig.

Hol lénnierion féal e hrei plijadur dehè gouiet é ma
sonnoh egét biskoah hon dastumaden.

Grateit em boè derhel, a p'en doè torfeterion Pariz
tennet er brezél-man arnomb; dalhet em es ha derhel e
hran, kuit a girat er bléad èl men dé bet ret d'en darn vuian
ag er gazeteu gallek obér.

Diazéet em boè dezoned hon dastumaden ar ampartiz ha
larganté hor heneiled : n'em boè ket fariet. Guélet e hrér
petra e talv en diazé !

En doéré-man e gaso, gout e hran, « kalon-losk » de
« dudigeu e zo » hag e oè sonjet mat de uélet « *Dihunamb* »

é koéh, a p'ou dehè troeit kein ha labourer énep dehi, lod anehè. Ou belzet mat em boè neoah penaos

Santig « Krev » n'es ket a vertu !...

Kompren e hreint marsé breman é hellamb forh és diover anehè, ha nen dé ket ou spered strih nag ou goalimur e barrei doh boéh Breih a vout kleuet.

Rechomeint mouhet kehet ma hrei plijadur dehè, garhet én ou hunvréieu koh; reviligeint er bed neùé e saù get otré en Eutru Doué. Didalvé e vo ou énebiéh, hag a pe zivourdeint, é vo devéhat : groeit e vo el labour d'er ré ampart. Geté ind ne chomo nameit en despet bout fariet hag er véh bout klasket obér geu doh er nep e hra é zevér a gristén hag a Vreihad.

A vepred é ma bet elsé : doh un tu, er ré e labour aveit guellat stad er gevredigeh, ha doh en tu-ral en « énéd » doñnikeit, kavidellet, eun dehè ne vehé torret ur vah benak ag ou havidel aleuret.

Er ré getan e hra labour Doué; er réral n'ou des guélet biskoah pelloh éget bihé ou havidel, hag er bouid e za dehè, hep sonjal, a zorn un estrén.

Er ré getan, hardih, gredus e gas er bed; er réral eunus, flaù, diboén, en em-laosk de vout douget, èl léieu d'er marhad.

Nen don bet biskoah émesk er ré-man, na ne vein.

Derhel e hrein get me bom, kén hoant dein nameit dihun guirieu Breih, hé Fé, héh ich, hé spered broadel, ha laret er Uirioné.

Truhé em es doh er ré a me lénnerion — mar des hoah anehè — ha n'ou des ket komprennet n'em behè ket reit deu-ugent vlé a mem buhé, hepkén aveit deveral tudigeu berüel. Ihuéloh e oè me hoant. Goah d'er ré n'ou des ket klasket kén é *Dihunamb*. D'en dud-sé é jaoj ur hazeten gallek aveit bugalé...

Boulhamb enta ur bléad neùé, get kalon, ha fiamb é Doué hag ér Sent en des saùet Breih. Ne zilézeint ket er vro e zo bet féal dehè. Un est e zo é seùel, didan ou bennoh, ha rezi e zo geton de vout kaer.

LOEIZ HERRIEU.

Lénnét mat

Nen dé ket 4 skouid e zelé er ré e zo achiù ou bléad a oudé dé ketan er blé, ha n'ou des ket hoah péet; met 4 skouid ha 10 blank, a p'ou des lézet kas papér dehè.

Bro ha broadeleh

TN AMZÉR treboulet é hon amzér-ni, ha liés é kleuamb komz ag er vro ha ag er vroadeleh. Er vro, petra é hi enta ? Er hornad doar léh mah es ur ouen é viùein, a oudé kantvedeu. Met kement-sen dé ket eroalh eit rein en hanù a vro d'ul loden doar. Ret é d'ur vro kaout, ohpen, ur ouen hep rè a géjaj get en estrén. En dud e zelé eùé en devout ur spered broadel, un istoér hag en ivoul de heuliein routeu ou hendadeu.

Breih en des ol er péh e faot aveit bout ur vro. Hé zud e zo bugalé er Vrehoned deit a Vreih-Veur épad er V^{et} ha VI^{et} Kantved, didan goask er Saizon deit de lakat ou faù ar er hornad doar-sé. Hon hendadeu, feahet é brezéliu bras, e oè bet daù dehè tihein ha divroein.

Chetu penaos é ma gañnet hor Breihig-ni .

En ur zegoéh dré-man, saùet en des Breihiz ur goarne-mant revé ou sévenadur ha goarnet, én ou bro neùé, ou hustumeu koh. Dalhet ou des pen d'en diavézerion, épad hir amzér, rak ne vennt ket rein ou frankiz d'en estrén, na lezel ou hustumeu hag ou lézenneu de vonet de gol. En aheurtéreh-sé hag e zoug en dud de zerhel pen d'en énebour, e vè groeit er *spered broadel anehi*.

Met er Vretoned n'ou dehè ket bet dalhet ker pel kenevé d'ou ieh. Rak el lavar é e laka en diforh brasan étré tud a vroieu dishaval. Ag er ieh é ta er hem brasan; rak geti é vè goarantet modeu koh, spered er vro hag er sonj ag en amzér dreménet.

Hep ieh nen des ket a vroadeleh, en des laret un dén fur, hag er uirioné e oè geton. Pe gomz en dud a ziù vro en hevelep lavar, é tant embér de sonjal én hevelep fèson ha d'en em-géjein aveit obér ur bobl hepkén.

Un dra aral e ra hoah ou broadeleh d'en dud e chom én hevelep bro : en Istoér. Get ou istoér é talhant sonj ag er boén ou des bet, ag er goèd ou des bet skuillet, épad er brezéliu, aveit goarn ou frankiz ha chomel didrous de viùein, hep plegein d'en estren. Er houn-sé e laka en dud ag en hevelep bro de gerhet dorn-oh-dorn ha de zerhel pen d'en éneberion. Ol en treu-sé : er mem goed berüidant é redek ér goahiad, en hevelep sévenadur, ur ieh haval, er sonj ag en trebilleu treménet, e laka ul liam étré en dud, ou unan hag e hra d'er garanté-vro kelidein é kaloneu en ol.

Hag er garanté-vro é e ra d'en ol ivoul d'adseùel ou broadeleh, mar da dehi koéh, pé de lakat ou bro é rank er ré binùikan ag er bed ha brudetan ar un dro.

Ni Bretoned, bout hon es ol er péh e hra a Vreih ur vro. Ag er memes gouen omb : hani Keltia; komz e hramb ur ieh ag er ré vraüan; dishaval é hor spered hag hor sévenadur doh hani er broieu aral; poéniet hon es beta breman aveit dihuen er péh e zo demb ha bout hon es un istoér e hra inour demb.

Nen dé ket enta er hours de nahein ol en treu-sé. En eskem, labouramb startoh pé start aveit ma vo anzaüet hor guir de vout Breihiz pen-kil-ha-troed ha d'implé er brehoneg èl hor ieh broadel.

P. L.

Triadenneu ag en lüerhon

(IX^{et} Kantved)

En tri zra tenaüan hag e zalh neoah er bed ar é saü : en nédennig leah e strimp a vron er vuoh; er gelidennig guenih e strimp ér méz ag en doar; un nédennig moén étre bizied ur voéz dornet mat.

Tri skuir a fallanté mabdén : un dén iouank é hoapat unan koh; ur hriü é hoapat ur mahagned; un dén fur é hoapat ur fol.

Tèr fulen e éntan er garanté : un drem; un très kaer; ur gomz.

Tri zra e vè rondon get un dén ou haout : ur voéz koant; ur jao mat; ur hi herrus.

Tri zra e gas ur hornad de gol : ur mestr dinerh; ur barnour direih; ur fal vèleg.

Tri zra bourdus de uélet : un dén kounaret; un dén nouéus; un dén pih.

Tri zra e zisko é vèr fal zesaüet : Chomel rè bel é ti en dud; sellet é kement léh e zo; aters hep déhan.

Tri pilet hag e splann ne vern é péh tioélded : er uirioné; er spered; er ouiegeh.

Tri zra e barra doh un dén a zioal : en ivaj; rè a fiäns; er garanté.

En tri zra guellan eit mestr ur vro : reihted; peuh; ul lu.

En tri zra fallan eit mestr ur vro : lizidanted; treise-reh; ur fal alijour.

(Revé troidegeh O. JIGOUZEU)

En tourieu-tan

NOZ é ar er mézeu, kousket é Breih-Izél.
*Ne gleuér 'meit er gué é krénein én aüél,
Hag er mor é hudal èl ul lon kounaret.
Tioél é en amzér : loér na stiren erbet.*

*Ar aodeu Breih-Izél é huélér tourieu-tan,
É splannein lugernus ar er mor, barh en néan;
É tiskoein d'er bageu en hent mat ou haso
Duhont, azoh er méz, bet er porh pe faoto.*

*Ha doh troed pep tour-tan, er mor za de lipat,
Eit en turel d'en dias, met en tour e zalh mat.
A houlén de houlén, er sklérder, ér safar,
E ia bet er bageu, én aüél é kounar.*

*Avel en toutieu-tan groamb-ni eüé, bredér;
Ha labouramb bamdé ar er méz èl é kér.
Èn hor goahiad goed gredus e red, kenvroiz
Lakamb enta sklérder é spered er Vreihiz !*

AUÉLMOR.



Meinglé er brehoneg

GIRIEU IMPLÉET GET ER BOBL

paüé-ieu (s. m.) : pleg goarnet én un tam dillad aveit er brasat devéhatoh.

kantifaren-neu (s. f.) : conte à dormir debout.

adüeh (distroein en) : retourner.

taou ! taou ! : toc - toc !

spurmant-eu (s. m.) : apparition.

(Dastumet get L. H.)



Lévreu koh — Lévreu neué

JAKEZ RIOU : *Nomenoe-oe*. — Skeudenneu P. Perron — « Skrid ha Skeudenn » — Brest. (50 lur).

Ur péh-hoari fentus, bourus de lénn, bourus de sellet, get skeudenneu lan a spered. Ur lévr e hra inour d'er skrivagnour, en des ean skrivet; d'en arzour en des ean skeudennet ha d'er mollour en des ean mollet, nameit é vehè gellet, marsé, temal de hennen bout chomet rè bej hep stuein é lettrad, dallet get el liù. Diar ul lévr ag er briz-man é hellér chipotal !

A zanùe el lévr, petra lanet ? nameit é hrei plijadur de gement Breihad el lénn. Kavet e hrér abarh taolenneu, liüet dru, meur a uéh, diar stad spered er Vretoned é amzér Nevénoé... ha breman.

Nevénoé ! Emgann Ballon ! Breih dijabet a graban er Franked ha saüet de rouanteleh ! Peh doéré kaeroh aveit Breihiz en amzéré-sé ? Sant Kenüeien é klask obér un degemér kaer de Dad er Vro ha d'é soudarded, goudé ou deüeh klodus, get Redoniz hag er beizanted ag en dro, pé hoant reihoh ?

Met foér ha marhad e zo en dé-sé, ha ret é ou farrat, aveit ma vo dijab er plasenneu. Hag en dud de seüel énep d'er gemen.

Nevénoé ! Più é hennch, hag e talv maüeh eget foér ha marhad ? Er vroadeleh ? Nag er vuoh, er pennoh, en ebel, en uieu, er berhelli e zo de uerhein ?

Ha nen dé ket er respont e zo bet reit bepred, d'er foèterion-hent mah omb ?

Hag é huélamb, é taolenneu bourdus, met lan a furneh, stad spered en dud-sé hag e zo troeit ou halon de vout ur ialh karnet, hag ou spered de vout ur boelleu... Stank int hoah hizü en dé, émesk tud a bep stad.

Trugaré Doué, é ma azé en éned disoursi hag e gan klod er vro, ha klod Nevénoé, hep klask gounid argant. Hag er haeh Nevénoé, er gouron hep é bar, ret dehon donet de gér Redon, ar droed, é unan pen, mèu men dé é soudarded hag é ofiserion ! !

D'er foèterion-hent, d'er geih, é ra en obérour karg de gañnal, ar un dro get en éned, klodeu er vro, hé nerh, hé braüité.

Kenevé d'en dud « izél » ne vehè ket disoheü Nevénoé get é bennad : er beizanted, nezé èl breman, en doè seud prest d'alein; er bitaoded, madeu hag iehed de zioal !... « Danvez a zo alies paourentez » e jar en obérour dré heneu en Añen.

Nag a dud « peur » e zo atañ ar zoar pinüik Breih-Izél !

Kentéliu a bep sord e gavér kuhet didan riotereh ha bégadeu farsus er péh-man hag e zegas ké d'er brehonegour m'é ma marü ken abret Jakez Riou, ken pinüik é faltazi ha ken héson é vrehoneg, a pe garé.

L. HERRIEU.

DIHUSTELLEU

Me zo guen ar velén hag é teusk mem blèu é kuhan er péh zo présiusan ar en doar. Ar un troed é ven bepred, pe ven ar saü, get mem bredér. Pep plé men diskarér, men goaldretér, me filér. Hag a pen don brèuet d'en taoleu, n'en des na fin na fol ne glask ar me lenh, hamdé, Petra on mé ?

Respont : *Un doézen pé tolhiaden.*

DIHUSTELLEU ARAL

I. — Peré en tri zra diésan d'obér aveit un dén ?

II. — Deu veg beg-oh-beg, seih troed hag ul lost ?

ER BOULOM UISANT.

Treuigeu kleuet

*Ne vank ket nitra,
'Meit kaoh-ki ha bara !*

*N'hé des ket kalz a huen :
El leu ou debr aben !*

*Me ouïè-mé, eroalh, nen dè ket mat geton :
N'en doè ket lipet é skudel anehon !*

*Léañnéz a beder botéz,
Ha, hoah, hañni vât n'hé des !*

(Dastumet get er BOULOM UISANT).

Aveit hoarhet

Biz-Krom e zo bet arrestet, un noz, get me iondr-korden é kuhet én ur vagon é gar Lanndevan. Kaset é bet dirak er barnour.

ER BARNOUR : « Petra hreh hui ér vagon-sé ?

BIZ-KROM : Éh oen é hortoz en dé, Eutru.

ER BARNOUR : Na d'en dé, petra hret hui ?

BIZ-KROM : Gortoz en noz de zonet ! »

DISUL, GOUDÉ ER GOSPÉREU

DISKAN

Disul, goudé er gospéreu,
Éh oè bourapl ér Hroéz-Henteu !

- I — *Paotred fero, plahed iouank,
E oè éno, stankoh pé stank.*
- II — *Azéet ar lein ur varrik,
Unan e gasè er muzik.*
- III — *Guélet e hrér treid ha diùhar
É seüel, é foètal en doar.*
- IV — *« Er vuhé ne bad ket bepred;
Get er horol ne skuihër ket.*
- V — *É fringal, hon es plijadur;
Gouiamb cheleu doh hon natur.*
- VI — *Hoari. soñné, hep klask diskuéh,
Beta ma vo, arnomb-ni, béh.*
- VII — *Kogus du-hel, èl plu er vran,
E lar é vo, kent pel, harnan !*
- VIII — *Fichamb ataù, a sailligeu;
Diskoamb é ma skanù hor boteu.*
- IX — *Mat é ma vo guiù hor buhé,
D'er sul, kerklous èl d'er pamdé... »*
- X — *Kerhet e hrè, hoah, er soñnen,
Pe zassonas un darhaden.*
- XI — *Un taol-gurun e oè koéhet;
Ha geton, ur plahig lahet.*

DISKAN DEVÉHAN

Disul, goudé er gospereu,
Éh oè ouil bras ér Hroéz-Henteu !...



D.

Boked Mammig

Get Pier TUAL

QEIT MAT e oè d'en anderù pe zegoéhas Job er Go ér gér a intermant é bried Nolùen. Goudé méren, é ti er Harrou, groeit en doè é béemanteu. Ohpen kol en dud, é ma ret diialhein. Tennet en doè papér-diskarg ag en argand reit, — ne ouiër ket petra e hel arriù, — aveit er bara, er hig, er charké, en toul. É porh er Person éh oè bet, kent donet ag er vorh, é rigein dehon en obideu hag er chervijeu. Vad en doè groeit dehon, ha d'é dad eüé, lommig guin flour ha komzeu a gonfort en Eutru Person. Ha deit e oè kentih de Gerlohen, é sonjal, pé, kentoh, hep sonjal é nitra. Èl ma ta, anehon é-unan, ul lon d'é greu.

Èl donet én ti, gourséet en doè én é lèh, é blein en daol hir, étal er fenestr, e oè hoah ar er varlen anehi er vouteil-lad lagout hag er uéren en doè chervijet de « baotr en Ankeu », goudé m'en doè cherret korv en hani marù.

N'en doè laret nitra de Janneton, en deùhouréz, e oè é vorohat dré en ti. Na hi, naket, n'hé doè kredet tennein parland dohton, get eun a greskat hoah é ankén. Divaniéret e oè, er peurkaeh !

É ben geton é é zeorn pañnet du, sonjal e hrè. breman... Seih vlé diméet, ha chomel intanv de dregont vlé, get deu a vugalé ar é zivrèh. Padern en doè pear blé ha Tangi, deu. Ne ouilè ket anehon, rak groeit en doè rah er péh e ouie, tré ma oè bet é voéz ar hé marù-skanù. Met pounné é kavè neoah er groéz lakeit ar é ziskoè. Huanadein ha demant e hrè didan er samm.

« Chetu-mé eüé elkent, e laras Job er Go, tad Andreù, é tonet én ti, un tammig arlerh.

— Ha hui, skuih, suroalh, e eilgurias Janneton... Ia, kén 'meit poénieu ! Met petra e vo groeit !

— Hor goalh hon es ni ataù », émé Job, én ul lakat é benbah é harp er vouist-orloj, goudé en devout sellet doh é vab é ten doh é gohad. Ha ean kentih ardran er gredans de durel é vrageu, aveit lakat é zillad pamdéiek.

A pe zas a ziardran er gredans, poén vras ar é vizied reut é klask boutonnein é hougen roched, éh oè en deùhouréz, é kreiz el leuren-di, éh obér ur béh get linséliu ha krézieu de vout bugadet en dé arlerh.

« Janneton, émé ean dehi, ret e vo deoh eüé diforh ur hréz benak, ur vroh a ré Nolùen. Doué d'hé fardono, un tamm dillad a bep tra, de rein d'er ré beur, el m'éma er

mod, ma ne vo ket nuah ér bed aral. Petra e sonj deoh, Andréu ?

— Gout e hret guel eildonn, hou teu, petra zo mat de vout groeit ».

Ha Janneton, groeit dehi hé béh, ha kaset d'er hardi, d'en em lakat de fourdellat er hrézieu ér bank tostan d'en oèled.

Diskoein e hras de Job, pen dé guir ne hrè Andréu gouzabl a nitra, diskoein e hras un hiviz, unan lién fin. Ne oè ket ag er ré neùéan, met mat e oè hoah de vout douget, ha plijadur e hrehè de Vargeit, er beuréz, e oè bet, en noz kent, éh obér beill get Nolùen. Laret mat hé doè de Janneton lakat ur hréz dehi a kosté.

Er gambr, é pign doh tal er gredans vraù, en hani tacheu melén, taolet en doè Janneton mé d'ur vroh divord, unan koton du, hag e ichè avot eroalh de Vari, moéz er botour koed, é léh en hani melénet ha dibañnet er voulouz anehi hé doè guélet geti, er sulieu devéhan-man, én overen. Un alézon e vehè hé rein dehi, rak berrek é en treu geti, get hé ziad bugalé.

« Er ré boteu-man, Job, e laras Janneton, é tennein a zidan ur guélé, boteu neùé du, frieu moén ha tronset dehè, ou aséet em es. Fédam ! nen dint 'meit mat dein ! Mar ne hues ket saù dehè, men dén peur, obér e hrehen me zreu geté er gouianù-man; aben nezé, ataù, é vo oeit mat er ré e zo gegin : sklosal e hrant goah eit ur goh iar é klask gor !

— Mar gellat obér geté, kaset ind genoh, e oè bet respoud Job.

— Trugaré deoh, hou teu. N'ankoéhein ket ém fedenneu, na ne hrein, inéan Nolùen. Doué d'hé fardono. Ur voéz, ne oè ket guel eiti, na tu de vout. Er vechan !... Met petra vo groeit ! N'omb ket mestr domb, na d'hon tud. »

Hag é lakas a kosté er péh hé doè diforhet aveiti hag aveit er réral.

Azéet en doè Job er Go én tu aral d'en daol, a dal d'é baotr Andréu, e oè breman é zeuorn ar é zivorhed é sindein, get é zivreh, é gorv pounné ha laosk, ha divarhet é zeulagad, é sellet én dro dehon, èl un dén penveudet ne ouér ket émen é ma.

« Me feurkaeh paotr, ne hret ket mat chomel elsé de obér sonjeu ha de huanadein. Magein hou poén e hret, ha nitra kén; ret e vo deoh, me faotrig peur, ankoéhat, pé ataù, kemér arnoh hag en em-lakat de obér un dra benak aveit pellat er sonjeu du, ha lakat poén de viùein... èl éraok !

— Biùein ? e respondas Andréu, én ur obér ur saù d'é ziskoé... Marù é, me zad, marù é, e laras ean hoah, é zeula-

gad éh obér tro en ti, èl pe vehè bet é klask en inéan en devehè lakeit buhé énon... èl éraok. »

Marù é. Hag ar un dro get inéan Nolùen éh oè oeit, haval e vehè bet, pep buhé ér méz ag en ti. Éh oè liù ha blaz er marù get en ol dreu.

Spleitenneu en orloj n'ou doè groeit tro erbet a oudé huanad devéhan mestréz Kerlohen. Arrestet e oent bet ar bedèr eur hantér, en dé kent, ha chomet e oent ar en eur a varù Nolùen. Pladen melén en hoskellér e oè el ul lagad é sellet, get saeh, ardran er uéren.

Aketus e oè bet Janneton de zerhel biù en tan, tré ma oè bet er horv marù én ti. Met marù e oè eùé en tan, ha du en oèled.

Fondet e oè er guéléieu, ou golhedadeu pel a-skrebill dohté. Ha stedeu guerhidi koed beuz er glustreu koéret e skrignè, haval doh dent melén chajelleu digig ur penn marù.

Marù é Nolùen ! Ha marù eùé Kerlohen !

« Me zad, petra vo ahanomb ni breman ? « Trelonkein e hrè Andréu é komz. Più... più e gredet hui e hellehè donet de zerhel Kerlohen ? Hé fermein e vo ret demb ataù, n'en des ket a laret, pen dé guir é ma marù, ha hañni mui de bennekat én ti. »

Stokein e hras Job é votéz get trezellen en daol... aveit skarhein a zidandi er hi hag er hah, e oè trouz geté aveit un tamm askorn... Marsé !

« Fermein e vo ret ! » Hiriset en doè neoah Job er Go, é kleuet er homzeu-sé.

Fermein en ti en doè prénet, get é béhieu argand, armerhet dehon, unan-hag-unan ! Un ti-plouz e oè nezé. É glas é ma breman. Un estaj en devehè bet karet lakat arnehon, guéh obér; met é voéz, Doué d'hé fardono eùé, en doè parreit... Fermein en doareu : park el Lanneg, braùan park er barréz, a oudé m'en doè en digoret... Rein én tu d'un aral, d'un diavézour, de baliat ha de gardellat én dro de dreid plant tinér é bopineg hag e hrè évi de gement hañni e dremèné étalté. Guélet lakat é guerh, é saù-taol, loñned, benùégér, ol er péh en doè prénet, a nebedigeu, aveit... Andréu !

Ur flemechen e zo eroalh anehi aveit loskein rah un est, ha kohad dispi ur mab aveit fouligahein deu-uigent vléad labour en tad !

Saùet en doè el labourér koh, én un taol, ha péget ar é vab, é zeulagad du, fal el luheden anehè didan ou malvenneu ledan ha louedet.

...Habaskat e hras de Job, hag azéet en doè éndro, pé

uêlas é zeu zouaran é tonet, a her, én ti, aveit en em-lakat unan a bep tu d'ou zad.

Padern, harpet doh kosté klei é dad, e grogas de ouilal goustadik, èl p'en devehè komprenet un dra benak. Én tu aral, Tangi, e oè geton, én é zorn, er bar loré en doè cherret ar en asiedad deur beniget, e saùè ar vleinigeu é voteu, aveit asé obér « houpela » ar zeulin é « deta », ha héjein e hrè er bar loré dirak é fas.

« Teta, sellet,... sellet 'ta, boked mammig ! Dein mé vo, ma ? »

Ou zad-koh, en hani e sellè. Naren doh er bar loré, met dohtë, ou deu, rak, ou deu éh oent, é guirioné, boked ou mam. Mar tennè Padern muioh d'é dad, Tangi, erhat, e oè paotr er vam get é vlèu ar velén, é zijot stérennet get bréhad eur hag en deu doullig en em-forjè én é zivougen pe hoarhè : poltred é vam, pakret. Deu voked, deit mat hag aléj biùein getè, get kemér soursi anché, èl plant iouank er bopineg.

É kleuet é vugalé, saùet en doè eùé Andréù é ben, divagoriet, ha sellet e hrè dohtë, unan arlerh en eil; ur guenhoarh e ziboukas ar é zivéz.

« Me zad, e laras ean un herradig arlerh, goudé torchein é zeulagad get kein é zorn, me zad, mar karet monet de douchein er seud d'er gér ag er Prad-Moen, me iei mé de glask er hezeg de Brad er Pont.

— Me iei mé genoh, e laras Padern, get jourdoul, é krog é dorn é dad, ha hui me lakei ar gein Péchar.

— Mé eùé, mé monet eùé, kein jao bihan, e zadouillas Tangi.

— Ia, kerhet araok de rein boked mammig d'er voéreb de oarn; kerhet, menon ! »

Klouaroh éh oè deit de vout deulegad Job er Go.

El mah è ér méz, é taolas ur sel ar en eur, dré akustumans. Éh uélet éh oè arrestet, ean oeit ha rein lusk d'en hoskellér ha dein buhé én « tik-tak », èl ma larè Tangi.

En deu voked glan ha divlam en doè stréuet frond ou mam dré en ti, ha lakeit éndro buhé énon.

A glei hag a zeheu

RESPONT VICHY

Breihiz e zo, hag e gred hoah é hel un dra benak a vad donet demb a bolitikerion Vichy, en doè goulennet get er Maréchal Pétain rein d'hor bro un distér frankiz ha digor ahoel dor er skolieu d'er brehoneg.

Er Maréchal n'en des ket respontet; met é Vinistred en des groeit, en ur gas, muioh eget biskoah, diavézerion de vout kardigi de Vreih. Elsé, emsellour er skolieu én Oriant hag e oè ur Breihad gredus, e zo reit é léh d'un dén deit a Bariz. Er prefeded e zo atañ diavézerion. Er méréd e hanùer, diavézerion eùé, pé ofiserion koh, pé franmasoned pé tud « huibet ».

Ur mestr-skol a Vreih, bet eil-ofsour épad er brezél ha groeit dehon é zevér ér hrogadeu startan, e zo bet galvet de vonet ér méz a Vreih d'obér skol, aveit er hastiein bout brogarour. N'en des ket sentet é just.

Er ministr J. Barthélémy, én é lévr neùé Provinces, e skriù :
« Je m'opposerai à l'enseignement de la langue (bretonne) dans les écoles primaires. »

A fed er gristenion, er skolieu e chom er péh mah oent araok. Mechal petra vo ret hoah aveit ma tigor deulagad tudige e zo ?

M. I.

LA BRETAGNE

e zo hanù ur hazeten pamdéiek neùé saùet aveit dihuen guirieu hor bro ha rein en tu de Vreihiz d'anaùout Breih, Dobér ou des !

En nivérenne, hon es guélet beta breman, e zisko en des hoant hor henvredér neùé d'obér labour talvoudus. Chetu perak é laramb dehè : Chans vat ! Eurus omb é huélet, aveit er uéh getan é Breih, ur hazeten éh embann bamedé ur pennad é brehoneg. Engorto omb é tei sonj dehè é komzér brehoneg eùé é bro Guéned hag é ma ér brehoneg-sé é ma bet saùet er haeran lévr ag en amzér-man.

D'er hazeten La Bretagne degemér mat enta é doareu Breih, léh mah es labour aveit en ol Vreihiz a volanté vat.

L. H.

D'HOR HENLABOURERION

Embér é vo kaset d'hor henlabourerion ur garten e gaveint ar-nehi ou lod kenlabour. Gellout e hreint goulou ou argant pé nezé lévreu de zibab émesk ré Lévrég « Dihunamb »

KEVÉREREH ER SKOLIEU

Degas e hramb sonj d'er skolieu é vo reit primeu d'er ré anehè en do, épad er bléad skol, disket istoér Breih d'er vugalé ha groeit skol brehonek dehè. Én nivéren getan é vo displéget petra zo d'obér.

TREMENVARU

Degoéhet é genemb doéré divourus marù unan ag hol lénnerion ha harperion féalan, en E. E. Er Galleu, person Nein, treménet, gozik en un taol, d'en oed a 60 vlé.

En E. Er Galleu e zo bet araok mestr-skol é Mourieg, kuré é Baden, é Sant-Iehann, én Ignél ha person é Sant-Iouann Bubri. É kement léh en des dihuennet er brehoneg, get kalon, énep d'ardeu en dud amoet. É kement parréz en des reit harp de Zihunamb. Brogarour gredus, skriù e hrè, é Huèvrér devéhan, d'ur hansort ag en « 3 b. » :

« Rekis e vo d'er Vretoned dihun ha seùel ou boéh eit dihuen ou ieh, ou relijion, ou droèdeu. Allas ! nen dint ket stank er ré e houi digor ou deulagad, kompren hag obér; er geih tud n'anaùant ket istoér ou bro : biskoah nen dè bet disket dehè. Disket e vezè dehè istoér er vro Gal, istoér er broieù aral. Ur véh ! »

Hol lénnerion e laro ur beden aveit inéan er Breihad mat-man oeit trema Doué.

L. H.

Brehoneg és

Enep d'ur hleñued-red

Ur hleñued-red e oè koéhet ar er vro. Ha tud e varùe geton. Kaset e oè bet papér d'er mér, é pep parréz, aveit laret dehon en em-gemér, kours eroalh, aveit bout prest de dalein d'er hleñued.

Un dé, er puffed e oulennas get ur mér petra en doè groeit aveit kement-sé.

Hag er mér de respont, digas-kaer : « Groeit em es krouizein un toul, ér véred, aveit peb dén a me farréz. »

KAMDRO EN ANKEU

GET LOEIZ HERRIEU

12. — Monet e hramb d'Euilly. Béh hon es éh anaùout er park léh m'é ma er véred. Sabet e zo abarh kobañneu, groeit henteu, krouizet en doar.

En un toul, doh tor les « Creutes » durheit d'er hreisté, é ma « manér » en E. Gentil. Éno é vérennamb.

Pelured e zo deit geton a « bermision ». Chetu tri blé n'em es ket tañoeit anehè. Évet e hran, get jourdoul, en deur mor chomet énné; deur mor a Vreih hag en des douget geton goust huek en aùél e huéh ar zoareu bras er Goh-kér. Guin-ardant chistr ag el Lokunél e zo deit geton eùé. Éh omb é kreiz « bureh » er vro ! Ar er brehoneg éh amb de getan, aveit komz ag er vignoned hon es duhont ha n'hon ankoéhant ket; met fonapl éh ér ar er galleg. El ma lar en E. Gentil, diés é d'er véléan kavet ou girieu, én arben dehè bout bet lakeit ar er galleg, ag en oed tinéran, ha bout groeit geton ol ou studi.

Meur a botarn e zo koéhet ar Euilly, a oudé er uéh aral éh on bet aman. Get obuseu blazus ou des tennet en déieu devéhan-man. Bout e zo neoah tud disoudard hag e zalh de viücin aman !

Laret e hrér demb hizüu penaos tud er « 61^e Division » hag e zo ama, n'en des ket, ur uéh hepkén, fardet er méz ag ou zoulleu, a oudé pen ketan er brezél. Balé e hrant ag ur pen d'er pen aral ag en talva, kemér e hrant ou zro ér fozelleu, met ne oulennér ket muioh geté.

Ret é laret éh es ur politikour de ben anehè hag é ma er soudarded ag er Hreisté !

Breihiz e goéh, en ou léh, a vileu adalek er Hreisnoz betag en Helvétia.

13. — Bamdé éh a lod a me zud kuit. Hizüü é ma tro er hias 1891; ré er blé 1897 e zo oeit de cherreh pillot. Ne chom mui ém hompagnoneh nameit un 60 dén benak !

Hirat e hra en nozèheu ha hoar eroalh dein de gousket. Kargein e hran aben d'el lévreu e hellan kavet, aveit ankoéhat un tammig er vuhé drist-man. Lénnet em es *Le Dernier des Romanof*, lévr groeit énep de noblans er Rusia, hag e zisko éh oè koéhet izél mat en dudchentil duhont. Hag éh on breman ar *Mémoires de Mme Roland* diar en Dispah. É kement bro é ma haval abegeu en Dispah, haval eùé en dispaherion.

14. — Labourat e hra a zevri er « soudarded pilloterion ». A tro en dé é cherrant hoarnaj, orsal, bouisteu-hoarn goulé. Chetu tri blé é pad er brezél ha n'en des ket chonjet, araok hizüü, a dolpein ol en treu-sé e gavér a strèu, a gargeu é kement léh ar en talva. Nag a vilioneu e vehè bet armerhet á pe vehè bet dastumet ol er péh e

vrein pé e vergl hed ha hed get er linenneu. Breman é ma devéhat aveit treu e zo. Nag a léraj, a zanùé, a hloañmaj kollet elsé ! Ataù ne vehent ket cherret er uéh-man : ankoéheit é ou lakat, hag en askorn eùé, ar er roi reit d'er billoterion...

15. — Hiziù é kasan d'er gér, de labourat, ur soudard ag er hlas 91. A Concevreux é, ul lèu ahaneman. Ne ia geton nameit é zillad, èl un dén é monet é « permission ». Ha ne gaveet ket bikén de veban er hasér aveit bout disoudardet ? De Boulogne-sur-Mer, me haeh tud ! é sigur m'é ma éno é « Dépôt ». Nen dé ket prest de zonet éndro, er peurkaeh. Bro er papériu ! Léh e zo de ouélein...

Nag ur souéh aveidonn, en anderù-man, é huélet me hencil Blei Lann-Vaus é tegoéh aman ! Lakeit é ér G. B. C. er Holonial. Breman hor bo liés er blijadur d'en em-uélet. Ha béh ar er brehoneg !

16. — Hénoah é ta en dudobentil béléan Er Maréchal, Gentil ha Calbourdin de goéniéin genemb. Arlerh koén éh amb d'obér un ambroug dehè ar hent Beaurieux. Kun é goubaññùel-noz. Blei e zispleg demb er péh-hoari en en des saùet en Eutru Corven, *Er Hás* (1) hag é ma ean é lakat é brehoneg. Epad ma filim hor spered get é larereh kaer, é teval en noz ar er mézeu. Adal demb é huélamb tosten Beaurieux, èl ur pikol lon gourvéet, boden gué du-pod éh obér ur moué dehon. Devéhan splannédér en dé e hoari kuh-kuh émesk er bareu, ha tour en iliz, èl ur flem, e ia de doulein en èbr, deit de vout ru-tivl. Adreist en trohad ru-sé éh es ur viènnad splannoh hag e zalh, ur sted « silzigenneu » hag e vehè laret stired kollet dehè ou splannédér. É pen er sted, ur stiren luhus e hra èl dèuein get en aùélig kloar e huéh adreist hor penneu.

A glei demb, en em-léd flagen en Aisne, bihennet doh en deu du get er gué haleg-mor hag e zistag azohtë, ur uéh en amzér, èl get ké, dél aleuret dilézet get ou bar.

Én ou mesk, é réd un trén bihan hag e rebours, trouzus, bouillardeu moged, e chom difinv un herrad, ar végeu er gué, èl grañniad guen ur pikol chapelet, dibunet get ur gigant dianat.

Kloar é en amzér; dous ha didrous. Hag é vonet elsé, étre Bretoned, ér vro-man nen dé ket hon hani, é komz ag el labour hor boè boulhet duhont aveit klod hor bro-ni ha chomet é darn, é tamb, hep gout demb, de vout klouhañnek ha mut. En em-zisparti zo ret. Én hor haloneu en em-sil er velkoni e ounid kalon pep kadour, a pe zisken arnehon tioélded kevrinus ha spontus un noz brezél.

Perak éh omb-ni aman ?

(1) Aben a pe vo gellet, éh embanneemb péh-hoari-sé.

Buhé Dihunamb

MIZ MEURH

Komenandeu kollet : 6

Komenandeu neué : 12

Souramb !...

Er ré ne vennant ket mui guélet « Dihunamb » : En I. Penvern, Mañtég, St Karadeg; beleg Le Guyader, St Stén; D' Thérèse Le Frapper, Losteng; J. M. Courtet, Kerglineg, Penhestén; R. Merret, Karenteg en des rahuizet en dastumaden hep laret perak.

PROVEU

Kaset de « Zihunamb » get Breihiz gredus aveit harpein hol labour.

DD. :

D' Ezel, Douar-'n-énéz, 8 l.; beleg Le Clerc, Kemper-Guézenneg, 5 l.; J. Boulard, Lanngedig, 7 l. 50; D' G. Péresse, Lannndregér, 250 lur; beleg P. Nedeleg, kelenmour ér Hloardi bras, Lesneven, 7 l. 50; D' M. J. Péresse, Roahon, 7 l. 50; Roger Grand, Aradon, 7 l. 50. beleg Gillet, alézonour, Pondi, 7 l. 50.

GIRIEU

NEN DINT KET ANAUET GET EN OL :

arzour : artiste
Aùen : *La Muse*
barnour : juge
Brehoned : *Brittons*
Breih-Veur : *Grande-Bretagne*
broadel : *national*
broadelch : *nationalité*
deùein : *brûler*
drem : fas
eilgiriein : respont
énebieh : *hostilité*
gouen : *race*
gouiegeh : *science*
gourséet : *azéet*
hendadeu : *ancêtres*
héson : *harmonieux*
hevelep : mem
Iuerhon : *Irlande*

kadour : *combattant*
Keltia : *Celtie*
kenñerh : *commerce*
kevrédigeh : *société*
kevrinus : *mystérieux*
klod : *gloire*
komenandour : *abonné*
koun : *souvenir*
lu : *armée*
pakret : *tout à fait ressemblant*
pih : *avare*
popineg : *pépinière*
Saozon : *Anglais*
sévenadur : *civilisation*
skeudenneu : *illustrations*
talva : *front de bataille*
tivl : *tuiles*
tour-tan : *phare*

Aveit diskein guel er brehoneg; aveit diskein el lenn

hag er skriù, heuliet skol dré lihér DIHUNAMB.

Ne gousto nitra deoh.

LEH DE FERMEIN

MAR NE UELET KET MAT

PE MAR VENNET ARMERH HOU TEULAGAD

Kerhet de glask luneteu
de di

PROST

*Ha n'en des ken lunetour nameiton,
ér hornad-bro, guir arnodadet.*

8, ru St Pierre, én Oriant.

GUÉR A GEMENT SORD E ZO EIT SELLEU HIR PE
SELLEU BER, GUÉR ENEP D'ER VURLETEREH

PAPETERIE

LE BAYON-ROGER

13, Place Alsace-Lorraine

EN ORIENT



Ne fariet

ket

a di

Lévreu overen
Chapeteu, Médalenneu
Statueu, Kristeu
Li najeu a zévosion.

Treu, plu, papér ha pep tra eit er vugalé-skol
Lévreu ar er labour-doar ha réral

MOLLEREH

N'en des nameiti ag en hanù-sé
én Oriant.

*Libériu-kanveu, pédeu-skriù
ha pep sord mollereh gallek
ha brehonek.*

Lévrég " Dihunamb "

Goulen el lévrég get : Editions de « Dihunamb » én Henbont.
(C./C. 241.28, Nañned) hep kas argant. Merket e vo en délé ar gein
golo él lévr

Mizen kas
ohpen.

LÉVREU EIT DISKEIN BREHONEG	
A. GUILLEVIC et P. LE GOFF : <i>Grammaire bretonne</i> ..	7, »
<i>Exercices</i>	8, »
<i>Vocabulaire breton-français et français breton</i> ..	12, »
E. ERNAULT : <i>Dictionnaire breton-français du dialecte de Vannes (sans le Supplément)</i>	25, »
LOEIZ HERRIEU : <i>Le Breton Usuel</i>	14, »
ar bapér Breiz : 20 l.; ar Japan : 50 l.	
E. ERNAULT : <i>Ar Groaz Doue, evit deski len brezonek ha latin (40 p.)</i>	2, »
F. VALLÉE : <i>Grand dictionnaire français breton (K.L.T.)</i>	75, »
R. HEMON : <i>Cours élémentaire de breton (K.L.T.)</i>	12, »

LÉVREU ARAL

Dihunamb ! Bléadeu a oudé er pen kstan nameit 20 nivéren benak	500, »
L. HERRIEU : <i>Chansons populaires du Pays de Vannes, Ur pikol livr 17x27 get en toñnieu, er brehoneg hag er galleg</i>	36, »
<i>Er Peizant (diviz)</i>	0,25
<i>En Erùen hag er Rozen guertz ered</i>	0,65
<i>Fest e zo, soñnenneu hoariet eit merhed</i>	2, »
<i>Er Bugul Fur (Molladen neùé kampennet get L. H.)</i>	1, »
L. HERRIEU (Troidegeh) <i>Prinsézig en deur Lévr karget a limajeu ,eit er vugalé</i>	5, »
<i>Tud brudet hor bro-ni. Ur haer a lévr get ur golo ru ha du get R. Perrin</i>	10, »
J.-P. KALLOH : <i>Ar en deulin, brehonek</i>	15, »
brehonek - gallek	20, »
ABAD HÉNEU : <i>Istoér Breih (378 paj. Golo skedennet)</i>	12, »
Molladen ar bapér luc'hus	15, »
<i>Guéladen Tondal, béaj burhudus ér bed aral</i>	6, »
<i>Derdriù, pé lah mibion Usneh</i>	9, »
<i>Mab Azen, sorbienneu er bobl</i>	20, »
<i>Bourapied en Tiegeh, Sorbienneu bourus</i>	15, »
<i>Er Graal Santél, Lévr burhudus diar Sakremant en Aotér (golo deu liù)</i>	45, »
<i>Sant Kolmkel, (pé kolomba). Buhé unan ag er Sent keltiek souéhusan zo bet</i>	17, »

<i>Ankén en Nibelungen. Tennet a lénnegéh goh Germania</i>	10, »
<i>Ribardenneu. Bourus de lénn</i>	20, »
E. BERTHOU : <i>Dihun Breiz, papéren da skigna emesk ar bobl. (16 paj.)</i>	0,25
BREIZAD : <i>Fontanella. Arvest brezounek gant F. Goyen</i>	1, »
ABAD ER MAY : <i>Zantez Barbon, pezh-hoari</i>	4, »
J. BULÉON : <i>Histoér Santél</i>	4,50
KLAODA AR PRAT : <i>Buhez Arzur a Vreiz, pezh-hoari</i> ..	4, »
AR YEODET : <i>Bleuniou Yaouankiz, Guerziou</i>	10, »
ABAD ER BAYON : <i>Fosfatin er vateh ün get er galleg</i> ...	3, »
<i>Saint Izidor...</i> d°	3, »
<i>Kado, roué er mor...</i> d°	4, »
<i>Nolüen...</i> d°	4, »
<i>Buez Louis Eunius, di jentil ha pec'her bras. Trajedien</i> ...	5, »
<i>Rol giriou ar Jabadao gant kan ar Jabadao</i>	1, »
ABAD KADIG : <i>En Est - Er Sauzoned - Golo Skedennet</i>	4,50
T. BELLEC : <i>Imitasion Jézus-Krist</i>	5, »
ABAD OLIÉREU : <i>En Aviél (skedennet)</i>	4, »
ABAD ER STRAD : <i>Guerzenneu Breih-Izél. — Litorienneu, — Soñnenneu — Guerziou — Kafinnenneu</i> ...	11, »
<i>Lévrég er Hristén, guerzenneu ar er relijion</i>	8, »
L. AR BER (Ab Alor) : <i>Sinatur an-eil Testament. Pezh-hoari</i>	2,50
<i>Ar gwir treac'h d'ar gaou</i>	6, »
<i>Ar verc'h he divrec'h mougñ. Pezh-hoari</i>	1, »
ABAD KADOU : <i>Jézus de 12 vlé. — péh hoari</i>	1, »
<i>Sant Goneri. — péh hoari</i>	2, »
ABAD MARY : <i>Foér Vériaded (skedennet get Marzin)</i> ..	4, »
— ar bapér groeit é Breih	10, »
JOB en DROUZ VOR : <i>Ki ha kab</i>	Péh hoari 1,50
— <i>En Tri Kansort</i>	d° 2, »
— <i>Mab er Brezélour</i> ...	d° 3, »
— <i>Er Mesi</i>	d° 2,50
— <i>Aveit Doué hag er Vro!</i> d°	3, »
— <i>Diù farsaden ver</i>	d° 1,50

LOEIZA ER MELINER : <i>Ar bont er velin</i> . Sorbienneu és de lénn. Skeudennet stank get R. Perrin	30, »
4 ar un dro, aveit er skolieu	40, »
GUILLAM ER BORGN : <i>Sorbienneu ha farseu koh er Hornad</i> (10 ton merchet)	5, »
J. LAMOUR : <i>Bim-Bim-Mizér</i> Guerzenneu deversus	1, »
LÉVREU GALLEK	
MARTHE LE BERRE : <i>Le Vénérable P. Maunoir</i>	9,70
L. PALAUX : <i>La Vie de J.-P. Calloc'h</i>	16, »
H. DE LA VILLEMARQUÉ : <i>Barzaz Breiz</i> , (devéhan molladen)	30, »
A. BRIZEUX : <i>Marie</i> , Edition « Les meilleurs livres » ..	1,50
C. DANIO : <i>Histoire de Notre Bretagne</i> . Ur haer a livr skedennet get Kreston	14, »
JOS PARKER : <i>Le Clerc de Kerné</i> , roman	6, »
<i>Le Livre Champêtre</i> , poésies	6, »
K. AR PRAT : <i>Arzur a Vreiz</i> , trajedien	2,65
G. GAUTREL : <i>Le Trésor des Douze</i> , roman gallek ar Breih de zonet	5, »
L. HERRIEU : <i>La littérature bretonne depuis les origines jusqu'au XIX^e siècle</i>	3, »
ERNEST JOYNT : <i>Histoire de l'Irlande</i>	12, »
C. LE MERCIER D'ERM : <i>L'étrange aventure de l'Armée de Bretagne</i> (Le camp de Conlie)	30, »
F. VALLÉE : <i>Rapport du Comité de préservation du bre- ton (1904-1905)</i>	1, »
<i>Petites industries rurales et locales</i>	1,50
Y. LE DIBERDER : <i>Bugul noz et loug garou</i>	2,25
<i>Pour le théâtre de Sainte Anne</i> (ar Japan)	3,50
Collection de la Revue <i>Brittia</i> sur simili-Japon (rare)	50, »
Collection <i>La Glorieuse Bretagne des Armées</i> (rare)	30, »
J. LE FUSTEC : <i>Sous les pommiers</i> , saynète bretonne ..	1, »

Comtesse de PESQUIDOUX : <i>Omnium</i> , Roman ar skoir <i>Quo Vadis</i> , Lod anehon e dreman e Breih, (Déréat)	5, »
<i>Nominoé père de la Patrie</i>	1,25
L. LE BERRE (Ab Alor) : <i>Feurs de Basse-Bretagne</i> , contes	5, »
<i>Les épousailles de Brébiot</i>	5, »
<i>Le français de Quimper</i> (péh-hoari)	3, »
A. DE CHATEAUBRIANT : <i>La Gerbe des Forces</i> (Nou- velle Allemagne)	21, »
P. MOCAER : <i>Régionalisme et Nationalisme</i>	2,50
<i>L'enseignement bilingue du Pays de Galles</i>	2,50
P. HEMON : <i>Les chouans dans les Côtes-du-Nord</i> (41 p.) (éneq d'er chouañned)	1, »
J. DE PLOUNÉOUR : <i>Bretagne d'aujourd'hui et Bretagne de demain</i> , péh hoari	1, »
BLEIMOR : <i>La Boussole bretonne</i>	0,40
J. CHOLEAU : <i>Conditions des serviteurs ruraux</i>	5, »
<i>Voies ferrées et fluviales en Bretagne</i>	1, »
<i>Chansons et danses populaires de Haute-Bretagne</i>	50, »
PAUL ALBERT : <i>La poésie</i> . Etudes sur les chefs-d'œuvre des poètes de tous les temps et de tous les pays. — Hachette, Keiniet get lér, golo lién. Aleuraj. Stad mat	15, »
<i>Le Réveil breton</i> , gazeten suhuniq Renet get A. Mellac ha L. Herrien Bléad 1907 bet 1914; er bléad	20, »
Postkardenneu « Breizad da genta » en dousén	6 real
Postkardenneu <i>Ar en Deulin</i> (X ^e de Langlais)	0,25
En dousén : 10 r.	
Porteled J.-P. Kalloch	1,25
En dousén : 10 r.	
Drapoieu bihan Breih (ar bapér, get un troed)	0,25
En dousén : 1 skoued.	
A HENDARAL : <i>Lévreu koh</i> , ar zistaol. (Goulnnet er rol, kaset de uélet eit 4 real).	
<i>Gellout e hramb tennin</i> , aveit hol lénnernion, kement lévr brehonek pé gallek e zo. N'ou des nameit rein demb chomléh en embannour.	
<i>Obereu gallek neùe-flam</i> , braù ha mathadmat : Châteaubriand, Brizeux, Le Sage, Noel du Fail, Andersen (skeudenneu Yan'Dar- gent) Tristan Corbierre h. h.	

Mollet a neùe-so :

Lénnnet mat :

Mar dé goanneit d'hou teulagad, pé mar dint bet bepred goann ;

Ma ne uél ket mat hou pugalé hag é lakant ou lévreu tost d'ou deulagad eit lénn; mar en em-glemmant get en droug-pen;

Kerhet, a fiants kaer, d'er *Central Optique*, 58 ru en Iliz, en Oriant (ru Mal Foch, breman) léh ma vo muzulet, hou kuéled ha reit deoh el luneteu e jaoj doh hou teulagad.

Tud kér ha peizanted

AVEIT EM UISKEIN HUI E GAVO É TI

LE BOURLAY, Kemener

24, ru Neùé én HENBONT

RAH EN DILLAD E HUES DOBÉR ANEHÈ
AVEIT GOAZED, KRENNARDED, BUGALÉ

RÉ GROEIT PREST-KAER, PÉ D'OBÉR DOH HOU KORV
DILLAD LABOUR « *LE MONT ST MICHEL* »; ER RÉ KRIU-
AN HAG, AR UN DRO, ER RÉ MARHADMATAN.

EN E. ER BOURLAY, UN DÉN AG ER VRO, E GONZ
BREHONEG.

Embanneu "Dihunamb"
Zo talvoudus, ur bam !

En eùéhour : L. HENRIO.

Mollereh *Dihunamb*, 13, tachen Alsace-Lorraine, en Oriant.